

BWV_96, *HERR Christ, der einge Gottessohn*

Decimotavo domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: 1 Corintios 1: 4-9 Evangelio: Mateo 22: 34-46

Eighteenth Sunday after The Holy Trinity
Epistle: 1 Corinthians 1: 4-9 Gospel: Matthew 22: 34-46

1. [CORAL]
SEÑOR Cristo, el único [Niño] de Dios del [Creador] en infinidad, del Corazón [de Dios] está brotando, incluso como está escrito, [Jesús] es la Estrella de la Mañana, el brillo [de Cristo] lo extiende mucho más allá de todas las estrellas claras.
HERR Christ, der einge Gottessohn Elisabeth Kreuziger (1524) Estrofa 1
2. RECITATIVO
Oh Maravilla Eficacia del Amor,
cuando Dios las criaturas [de Dios] piensa,
cuando el esplendor [de Dios]
en la porción final del tiempo Estrofa 2, línea 2
hacia la tierra se asienta.
¡Oh poder incomprensible y oculto!
Lleva un útero seleccionado
el Gran [Niño] de Dios,
a quien David ya Salmos 110: 1
en espíritu como el SEÑOR [de David] adora,
allí esta mujer bendita
en la virginidad inviolada permaneció.
¡Oh rica eficacia de bendición! Así que ellos mismos
sobre nosotros se desbordaron,
allí [Dios] ha el Cielo abierto, el infierno
ha cerrado.
3. ARIA
Ah nutre el alma con bandas de
Amor, Oseas 11: 4
Oh Jesús, ah muéstrate poderosamente
en ella. NB: ¡"Alma" en alemán es femenino!
Dale luz, que ella
te conozca fielmente,
da, que ella con Las Llamas Santos
se encienda,
ah, efectúa una sed de fe
hacia Ti. Estrofa 3, línea 7
4. RECITATIVO
Ah guíame, oh Dios al Verdadero
Camino,
yo, que no estoy iluminado,
que yo en mi sentido de carne
tan a menudo me equivoco habitualmente,
sin embargo [como] Tú vas solo a mi lado,
[y] Tu solo con Tus Ojos
me guiarás,
así comienza mi camino
seguramente al Cielo.
5. ARIA
Pronto a la derecha, pronto a la izquierda
se gira mi paso descarriado,
aunque camina, mi Salvador, con[migo],
no me dejes hundirme en peligro,
idéjame de hecho Tu sabia guía
incluso hasta la Entrada del Cielo percibir!

1. [CHORALE]
LORD Christ, the only [Child] of God of the [Creator] in Endlessness, out of [God's] Heart is sprouting, even as written it stands, [Jesus] is the Morning Star, [Christ's] gleam spreads it so far beyond all stars clear.
HERR Christ, der einge Gottessohn Elisabeth Kreuziger (1524) Stanza 1
2. RECITATIVE
O Wonder Efficacy of Love,
when God towards [God's] creatures thinks,
when [God's] LORDliness
in the final portion of time Stanza 2, line 2
towards the earth settles.
O incomprehensible, hidden strength!
It bears a selected womb
the Great [Child] of God,
whom David already
in spirit as [David's] Lord worships, Psalms 110: 1
there this blessed woman
in inviolate virginity remained.
O rich Efficacy of Blessing! So themselves
upon us overflowed,
there [God] has opened Heaven, the hell
has closed.
3. ARIA
Ah nurture the soul with Bands of
Love, Hosea 11: 4
O Jesu, ah show Yourself powerfully
in her. NB: "Seele" auf Deutsch ist weiblich!
Give her light, that she faithfully
knows You, NB: "Soul" in German is feminine!
give, that she with Holy Flames
is kindled,
ah, effect a thirst for faith
towards You. Stanza 3, line 7
4. RECITATIVE
Ah lead me, O God, to the True
Way,
I, who am unenlightened,
who I in my sense of flesh
so often to err habitually,
however [as] You go only by my side,
[and] You will only with Your Eyes
lead me,
so begins my path
surely to Heaven.
5. ARIA
Soon to the right, soon to the left
turns itself my straying step,
walk though, my Saviour, with [me],
let me not into danger sink,
let me indeed Your wise guidance
even to the Heaven's Entrance perceive!

6. CORAL

**Mátanos por Tu Bondad,
despiértanos por Tu Gracia;
enferma al viejo mortal,
para que [todos] tienen una nueva Vida
bien aquí en esta tierra,
el sentido y todos los deseos
y pensamientos que tienen hacia Ti.**

Estrofa 5

6. CHORALE

**Kill us through Your goodness,
awaken us through Your Grace;
the old mortal sicken,
that [all] new Life have
well here on this earth,
the sense and all desires
and thoughts having towards You.**

Stanza 5